



<b>TRANSFERÊNCIA FACULTATIVA</b>	<b>2018</b>	<b>LÍNGUA ESPANHOLA</b>
--------------------------------------	-------------	-----------------------------

## CADERNO DE QUESTÕES

### INSTRUÇÕES AO CANDIDATO

- Você deverá ter recebido o Caderno com a Proposta de Redação, a Folha de Redação, dois Cadernos de Questões e o Cartão de Respostas com o seu nome e o número de inscrição e modalidade de ingresso. Confira se seus dados no Cartão de Respostas estão corretos e, em caso afirmativo, assine-o e leia atentamente as instruções para seu preenchimento.
- Verifique se este Caderno contém enunciadas 20 (vinte) questões de múltipla escolha de **LÍNGUA ESPANHOLA** e se as questões estão legíveis, caso contrário **informe imediatamente ao fiscal**.
- Cada questão proposta apresenta quatro opções de resposta, sendo apenas uma delas a correta. A questão que tiver sem opção assinalada receberá pontuação zero, assim como a que apresentar mais de uma opção assinalada, mesmo que dentre elas se encontre a correta.
- Não é permitido usar qualquer tipo de aparelho que permita intercomunicação, nem material que sirva para consulta.
- O tempo disponível para a realização de todas as provas, incluindo o preenchimento do Cartão de Resposta é, no mínimo, de **uma hora e trinta minutos** e, no máximo, de **quatro horas**.
- Para escrever a Redação e preencher o Cartão de Respostas, use, exclusivamente, caneta esferográfica de corpo transparente de ponta média com tinta azul ou preta (preferencialmente, com tinta azul).
- Certifique-se de ter assinado a lista de presença.
- Quando terminar, entregue ao fiscal a Folha de Redação, que será desidentificada na sua presença, o Cartão de Respostas, que poderá ser invalidado se você não o assinar. Se você terminar as provas antes de três horas do início das mesmas, entregue também ao fiscal os Cadernos de Questões e o Caderno de Redação.

AGUARDE O AVISO PARA INICIAR SUAS PROVAS



Lea los siguientes textos y elija la opción correcta de las cuestiones planteadas a continuación:

## TEXTO 1

The screenshot shows the top navigation bar of the El Confidencial website. It includes a menu icon, a search bar, a newsletter sign-up, and social media icons for Facebook, Twitter, and Google+. Below the navigation bar, there is a category menu with 'CULTURA' highlighted. The main content area features a sub-header 'TRESIENTOS AÑOS DE LA RAE EN LA BIBLIOTECA NACIONAL' and a large title: '“En Latinoamérica se habla mejor español porque no acceden a las redes sociales”'. Below the title, a short introductory paragraph reads: 'La Real Academia Española (RAE) ha bajado del desván sus mejores joyas para honrar sus trescientos años de vida'.

25.09.2013.

La **Real Academia Española** (RAE) ha bajado del desván sus mejores joyas para honrar sus trescientos años de vida, en una exposición organizada junto a la **Acción Cultural Española** (AC/E), en la **Biblioteca Nacional de España**.

(...)La exposición recorre la historia de los objetos de la Academia y rinde homenaje a los ocho hombres “**decididos**”, “**valientes**”, que en julio de 1713 comenzaron a hacer un diccionario de la lengua española, constituyendo una Academia “que compusiese de sujetos condecorados y capaces de especular y discernir los errores con que se hallan viciado el idioma español con la introducción de muchas voces bárbaras e impropias para el uso de la gente discreta”.

Trescientos años más tarde, la gente discreta se expresa en la calle, en su trabajo, en su casa y en las redes sociales y, sobre todo, en 140 caracteres del demonio. Según afirmaba Carmen Iglesias a un grupo de periodistas en una de las partes del trayecto académico, “la lengua se empobrece en la calle y **el español en Latinoamérica es mucho mejor que el que se habla en España**”. Réplica de su compañero Sánchez Ron: “Probablemente porque no acceden a las redes sociales, que son **un obstáculo para hablar bien**. En 140 caracteres no se puede hablar bien”.

Fragmento de: [https://www.elconfidencial.com/cultura/2013-09-25/en-latinoamerica-se-habla-mejor-espanol-porque-no-acceden-a-las-redes-sociales\\_32385/](https://www.elconfidencial.com/cultura/2013-09-25/en-latinoamerica-se-habla-mejor-espanol-porque-no-acceden-a-las-redes-sociales_32385/)

- 01** Los fundadores de la Real Academia eran vistos en el momento de la fundación como
- (A) seres notables capaces de difundir el español de América.
  - (B) personas capaces de discernir lo correcto y lo equivocado en el idioma.
  - (C) autoridades presentes en una exposición hace 300 años.
  - (D) sujetos condecorados que introdujeron voces bárbaras en la lengua.
- 02** En las palabras de los académicos citados se observa
- (A) admiración por la pureza del idioma hablado en España.
  - (B) desconocimiento del uso de las redes sociales en España.
  - (C) prejuicio en relación con la variación sociolingüística.
  - (D) Reconocimiento de su fracaso como guardianes de la lengua.
- 03** El texto en sí muestra un cambio en el estatus de la llamada 'lengua pura' porque
- (A) ha pasado de estar representada por España a estarlo por América.
  - (B) la lengua pura está asegurada desde hace 300 años por los notables.
  - (C) en la actualidad la lengua se empobrece en las calles en Latinoamérica.
  - (D) Carmen Iglesias dice que hoy día no existe la lengua pura.

**04** Al escribir en negrita los términos 'decididos' y 'valientes' y al destacar en el titular que "En Latinoamérica no acceden a las redes sociales" entre comillas, el autor

- (A) da voz de autoridad a los académicos que deciden sobre la lengua.
- (B) da a conocer el carácter sobresaliente de aquellos que se dedican a regular la lengua.
- (C) critica la defensa que hacen los académicos por la introducción de vulgarismos.
- (D) expresa sutilmente una crítica a los términos y declaraciones usadas por la Academia.

**05** Cuando se refiere al *Twitter* como 'los 140 caracteres del demonio' el autor

- (A) Se pone de acuerdo con el pensamiento del académico Sánchez Ron.
- (B) ironiza la postura radical del académico que deplora el *Twitter*.
- (C) manifiesta su opinión propia de que el *Twitter* destruye la lengua.
- (D) alerta que en un país católico como España el *Twitter* no va bien.

## TEXTO 2

Expresión de los sentimientos

Al tratar con otras personas, los japoneses tienden a rebajar sus propias emociones y sentimientos y prefieren concentrarse en crear relaciones armoniosas y sin confrontación.

Al contrario que los españoles, muy expresivos al mostrar sus sentimientos, los japoneses expresan los suyos indirectamente para evitar que los interlocutores se sientan incómodos. Así, por ejemplo, la sonrisa japonesa es contenida y sólo alcanza a ojos y boca, no al cuerpo. Por otro lado, la sonrisa japonesa puede expresar alegría, pero también confusión o vergüenza, como se ha señalado anteriormente.

Por su parte, mientras que en España la expresión del enfado se considera normal, los japoneses tampoco suelen mostrar abiertamente su enfado, e incluso llegan a pedir disculpas a una persona enfadada, aunque consideren que no tiene la razón. Perder el control se considera infantil, por eso, los japoneses tienden a suprimir sus sentimientos de enfado. En caso de discrepancia, se intenta tratar a la otra persona de forma amistosa.

La tristeza tampoco suele mostrarse abiertamente, aunque en ocasiones se puede llegar a llorar públicamente. En España los hombres tampoco suelen llorar en público, pero la expresión de sentimientos de tristeza es más normal que en Japón.

La expresión de los propios deseos no se considera correcta, porque se puede poner al interlocutor en la situación de dar una negativa, lo cual es algo que se evita a toda costa en Japón.

Los japoneses son muy sensibles a gestos sutiles y otras formas de comunicación no verbal. Incluso se cree que el verbalizar los sentimientos impide la verdadera comunicación.

El sistema japonés de comunicación no verbal es muy útil para la expresión de sentimientos.

Fragmento de: MONTANER MONTALVA, María del Amparo. S/f. Aspectos pragmáticos de la diversidad lingüística. (Lenguas de Asia y Europa). Manuscrito, Universidad de Valencia.

**06** Sobre la comunicación verbal y no verbal, el texto informa que

- (A) todos los japoneses suprimen la manifestación de enfado, considerada infantil.
- (B) todos los españoles emplean únicamente el sistema verbal para expresarse.
- (C) los japoneses tienen prohibido verbalizar los sentimientos en su cultura.
- (D) la sonrisa japonesa tiene valor ambiguo en su sistema cultural.

**07** Este texto, sobre Pragmática Intercultural, presenta un problema fundamental porque

- (A) opone a españoles y a japoneses en el uso del lenguaje no verbal.
- (B) generaliza sobre españoles y japoneses ignorando que son grupos heterogéneos.
- (C) dice que el comportamiento japonés de demostrar enfado en público es infantil.
- (D) dice que no está considerado infantil en España demostrar enfado en público.

- 08** El texto establece una oposición entre
- (A) los hábitos sociales de los asiáticos y los hábitos de los europeos.
  - (B) las costumbres alimentarias japonesas y las costumbres alimentarias españolas.
  - (C) la expresión de los sentimientos en palabras entre los japoneses y sus vecinos.
  - (D) una visión uniforme de los españoles, como pueblo, y otra, de los japoneses.
- 09** Sobre la expresión de sentimientos de tristeza se dice que
- (A) los hombres japoneses sienten menos tristeza que los españoles.
  - (B) los hombres japoneses no lloran en público.
  - (C) los hombres españoles expresan más la tristeza que los japoneses.
  - (D) los hombres, tanto japoneses como los españoles, son iguales cuando tristes.
- 10** El texto es un
- (A) reportaje de entretenimiento sobre curiosidades entre dos pueblos.
  - (B) artículo de revista de viaje destinado a enseñar cómo tratar con los asiáticos.
  - (C) artículo académico sobre diferencias generales en el uso del lenguaje no verbal.
  - (D) reportaje que sugiere evitar la confrontación y buscar la armonía.

### TEXTO 3

(...)

La eliminación de la /s/ final de palabra en el español dominicano crea un peligro de confusión, porque es la marca del plural y hace la diferencia entre la segunda y la tercera persona del singular. Por esa razón los dominicanos tienen que buscar otras maneras para hacer la diferencia. Como lo hacen entre las dos personas de verbos, es explicado en la parte 2.3.2. Aunque la /s/ final de palabra está ausente, hay otras posibilidades para expresar la oposición singular-plural en el español. Los dominicanos usan los siguientes mecanismos complementarios para expresar la pluralidad:

- a) morfológicos: *Yo no tengo la facilidad que tú tiene*
- b) sintácticos: *Esa muchacha bailan bien*
- c) léxicos y semánticos: *Se compró un par de zapato*

Como se puede ver de los ejemplos arriba, la información de la pluralidad está presente (Alba 2004: 132-133). Un rasgo, que también es conocido en otros países hispanicos, es el empleo del posesivo acentuado después del nombre, en lugar de poner la variante inacentuada delante del sustantivo, por ejemplo en frases como *la mamá mía* o *el hermano tuyo*. Tampoco se usa el pronombre *cuyo* que se sustituye normalmente por la forma *que su* (Alba 2004: 133-134).

Es común en la República Dominicana el uso de los verbos impersonales *haber* y *hacer* en plural para concordarlos con el sustantivo objeto directo. Son muy frecuentes las frases siguientes: *En el cumpleaños, habían regalos para todos los niños; Ya hacen diez años que ella se fue para Nueva York* (Alba 2004: 134). También tiene un valor focalizador el verbo *ser* en el español dominicano para centrar la atención al elemento siguiente, así que no es raro oír expresiones como: *fue aquí que Juan murió* o *era sudando que estaba* (Alba 2004:135).

Fragmento de: KIISK, Merilin. 2013. El español de la República Dominicana: un análisis lingüístico de la novela "Over" y las películas "El rey de Najayo" y "La Soga". *Tesina de grado, Universidad de Tartu*, pp. 17-18.

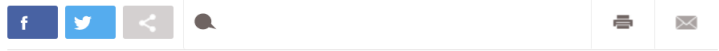
- 11** Identifique el sujeto de 'hacen' en "Como lo hacen entre las dos personas de verbos, es explicado en la parte 2.3.2.":
- (A) Las dos personas.
  - (B) Los dominicanos.
  - (C) La segunda y la tercera persona del singular.
  - (D) Los verbos.

- 12 De acuerdo con el texto, la pluralidad en español dominicano
- (A) es controvertida, hay autores que dicen que se expresa y otros, que no.
  - (B) no se presenta; la lengua no tiene formas de expresar la pluralidad.
  - (C) se expresa en esa variedad solo de forma parcial, según Alba.
  - (D) se expresa por medios distintos de otras variedades lingüísticas.
- 13 Indique, de acuerdo con el texto si en el ejemplo: “*Yo no tengo la facilidad que tú tiene*” el SN “la facilidad” está en singular o plural.
- (A) Singular, porque tanto “la” como “facilidad” están desprovistos de ‘s’.
  - (B) Singular, porque el verbo está en la 3a persona de singular: “tiene”.
  - (C) Plural, porque el verbo ‘tener’ no se refiere al complemento “la facilidad”.
  - (D) Plural, a pesar de la supresión de las ‘s’ hay una letra que marca el plural.
- 14 Los ejemplos: “*la mamá mía o el hermano tuyo*” presentan
- (A) información de impersonalidad.
  - (B) información de pluralidad.
  - (C) un rasgo diferenciador de otras variedades.
  - (D) marca de diferencia entre primera y tercera personas.
- 15 El sujeto de ‘tiene’ en: “También tiene un valor focalizador el verbo *ser* en el español dominicano (...)” es
- (A) la República Dominicana.
  - (B) el sustantivo objeto directo.
  - (C) el uso de los verbos impersonales *haber* y *hacer*.
  - (D) el verbo *ser*.

ESTUDIANTES

## El plan de estudio del mal estudiante, explicado en 30 tuits

- Desde el "mañana me pongo a estudiar" a la "oh Dios mío el examen es mañana y todavía no he empezado"



PABLO CANTÓ - 6 JUN 2017 - 03:01 BRT

La vida del estudiante poco aplicado suele consistir en varios meses de relax seguidos de un mes de estrés absoluto. Junio es uno de esos meses, entre exámenes finales y la PAU. Ya no hay escapatoria a las pilas de apuntes pero, entre lección y lección, siempre hay un momento para tuitear. Si eres de los que lleva semanas diciendo "mañana me pongo a hincar codos" y has arrancado hace apenas unos días, seguro que puedes identificar en cuál de estas fases del plan de estudios del mal estudiante te encuentras.



**@daisy90s**

Estudiar todo a última hora

13:06 - 4 jun. 2017

101 25

**Common Madrid Girl**

@commonmadgirl

yo intentando estudiar una asignatura entera en una tarde

8:41 - 5 may. 2017

1 906 643



1 80 69

**@Pastrana\_**

Qué interesante LA NADA cuando tenes cantidad para estudiar

19:33 - 2 jun. 2017

25 30

**John McClane**

@John\_McClane

Si le echaras a estudiar las mismas horas que al móvil trabajarías en la NASA #YPorLaTardeDeNotario

7:07 - 5 jun. 2017

2 733 662

Fragmento de: [https://verne.elpais.com/verne/2017/06/05/articulo/1496654612\\_823208.html](https://verne.elpais.com/verne/2017/06/05/articulo/1496654612_823208.html)

- 16 El texto se refiere al lector de manera:
- (A) informal, porque presenta voseo en "mañana me pongo a hincar codos".
  - (B) informal, porque emplea formas como "has arrancado".
  - (C) formal, porque utiliza formas compuestas como "todavía no he empezado".
  - (D) formal, porque utiliza la forma 'lleva' en 'lleva semanas diciendo (...)".
- 17 Según el texto, hay meses de estrés absoluto, que corresponden
- (A) al momento de 'hincar los codos'.
  - (B) a los meses de abril, mayo y junio.
  - (C) al momento de arrancar las hojas de cuaderno.
  - (D) a los meses en los que no queda tiempo de tuitear.
- 18 Con su tuit, @Daisy90s
- (A) lamenta que justo cuando tenía que estudiar, tuvo que hacer una mudanza.
  - (B) se queja de manera no verbal de que la gente no es solidaria para estudiar.
  - (C) señala el poco tiempo que queda para asimilar mucha información.
  - (D) denuncia una cantidad de materias insuficiente para su capacidad de absorción.
- 19 Del tuit de @pastrana se entiende que
- (A) no tiene que estudiar nada.
  - (B) tiene que estudiar.
  - (C) estudia cantidades y volúmenes.
  - (D) tiene ganas de estudiar más.
- 20 Del tuit de John McClaine se puede deducir que
- (A) trabaja con móviles en la Nasa.
  - (B) se diferencia de los demás porque estudia.
  - (C) le habla directamente a un amigo.
  - (D) su comentario no contraría los anteriores.



